



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

6  
19

# écoute

## Histoire

Les 24 Heures  
du Mans

## Société

Maisons  
à prix mini

## Langue

Le vocabulaire  
du vélo

## Le canal du Midi



## SOMMAIRE

- |                                     |               |                                      |               |
|-------------------------------------|---------------|--------------------------------------|---------------|
| 01. Présentation                    | <b>F</b> 1:20 | <b>POLAR</b>                         |               |
| <b>VOYAGE</b>                       |               | 12. Casa, deuxième épisode           | <b>M</b> 6:21 |
| 02. Le canal du Midi                | <b>M</b> 4:52 | 13. Questions et réponses du polar   | <b>D</b> 0:49 |
| <b>LANGUE</b>                       |               | <b>GRAMMAIRE</b>                     |               |
| 03. Écouter et répéter              | <b>F</b> 6:39 | 14. Les verbes en «-eter» et «-eler» | <b>M</b> 5:02 |
| <b>SOCIÉTÉ</b>                      |               | <b>DIALOGUE VIVANT</b>               |               |
| 04. Propriétaire pour pas cher!     | <b>F</b> 1:32 | 15. Les ponts du mois de mai         | <b>M</b> 1:42 |
| <b>VOCABULAIRE</b>                  |               | <b>LANGUE</b>                        |               |
| 05. Le mot «tatillon»               | <b>M</b> 1:39 | 16. La féminisation des mots         | <b>M</b> 1:18 |
| <b>HISTOIRE DU MOIS</b>             |               | <b>JEU</b>                           |               |
| 06. Les 24 Heures du Mans           | <b>D</b> 3:55 | 17. La bonne définition              | <b>F</b> 2:08 |
| <b>EXPRESSION TYPIQUE</b>           |               | <b>COMPRÉHENSION ORALE</b>           |               |
| 07. Tintin!                         | <b>M</b> 2:06 | 18. À l'agence de voyages            | <b>M</b> 3:01 |
| <b>AGENDA</b>                       |               | 19. Questions et réponses            | <b>M</b> 0:59 |
| 08. À faire en mai                  | <b>M</b> 4:13 | <b>CHANSON</b>                       |               |
| <b>LEXIQUE</b>                      |               | 20. Alain Bashung                    | <b>M</b> 1:52 |
| 09. Le vocabulaire du vélo          | <b>F</b> 3:22 | 21. La nuit je mens                  | <b>D</b> 4:38 |
| <b>SOCIÉTÉ</b>                      |               |                                      |               |
| 10. Les dépenses sociales en France | <b>D</b> 0:55 |                                      |               |
| <b>JEU</b>                          |               |                                      |               |
| 11. Cherchez l'intrus!              | <b>F</b> 3:13 |                                      |               |

**F FACILE** A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

[www.ecoute.de/nos-produits/audio](http://www.ecoute.de/nos-produits/audio)

## 01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes très heureux de vous accueillir pour ce 6<sup>e</sup> programme audio de l'année. Bonjour à tout le monde!

On passe tout de suite au programme!

Volontiers! Et pour commencer, nous irons faire un tour sur le canal du Midi, qui relie l'Atlantique et la Méditerranée. Nous reviendrons également sur la cOURSE automobile Les 24 Heures du Mans, dont la première édition a eu lieu le 26 mai 1923, il y a presque 100 ans. La signification de l'expression «tintin!» vous est sans doute inconnue, comme celle du mot «tatillon». Un peu de patience, et vous pourrez les employer à «bon escient» (de la façon qu'il convient). Vous apprendrez aussi des mots concernant le vélo. Très utiles au moment de partir en balade! Vous retrouverez toutes nos rubriques habituelles: de la grammaire avec les verbes en «-eter» et «-eler», le deuxième épisode du polar de Camille Larbey, Casa, nos brèves, nos rubriques de langue, de vocabulaire, nos dialogues et nos jeux! C'est parti!

## VOYAGE

### 02. Le canal du Midi **M**

Le canal du Midi relie l'océan Atlantique et la mer Méditerranée. D'une longueur de 240 kilomètres, il traverse une partie de l'Aquitaine

et de l'Occitanie, entre Toulouse et Sète. Vous me direz qu'il n'y a pas la mer à Toulouse. Et c'est vrai. Toulouse est même située à près de 250 kilomètres de l'Atlantique... Alors? Alors, en réalité, le canal du Midi prolonge la Garonne, qui traverse Toulouse, et se jette dans l'océan à hauteur de Royan, une station balnéaire du département de la Charente-Maritime. Pour aller de l'Atlantique à la Méditerranée, il faut donc d'abord emprunter la Garonne, puis le canal du Midi.

Les hommes ont longtemps pensé à ce canal, avant de le réaliser. Oui, avant sa construction, n'oublions pas que pour aller d'une mer à l'autre, il fallait passer par Gibraltar, ce qui compliquait beaucoup les échanges commerciaux. Évidemment, un canal qui permettrait de passer plus simplement et plus rapidement de l'Atlantique à la Méditerranée, était un avantage considérable pour celui qui le contrôlait. Les premiers à l'avoir envisagé ont été les Romains.

Mais ils ne l'ont pas fait. Pourquoi? C'était pourtant de formidables bâtisseurs...

volontiers ▶ gerne

la course ▶ das Rennen

convenir ▶ angemessen sein

se jeter ▶ münden

la station balnéaire

▶ der Badeort

emprunter ▶ hier: befahren

l'avantage (m) ▶ der Vorteil

considérable ▶ beachtlich

envisager

▶ in Erwägung ziehen

le bâtisseur

▶ der Baumeister

Le canal du Midi est une prouesse technologique extraordinaire. Et elle est restée difficile à réaliser pendant des siècles. C'est finalement Louis XIV qui ordonnera sa construction. Et c'est un passionné de constructions hydrauliques qui allait relever le défi: Pierre-Paul Riquet. Tellement passionné, d'ailleurs, qu'il avait même accepté d'avancer les frais de la construction du canal sur sa propre fortune!

J'imagine que ça a dû être un travail de titan! Oui, vraiment. Riquet a dû faire face à des problèmes quasi insurmontables. Et parmi eux, le plus compliqué, l'alimentation du canal en eau. Et alors? Comment a-t-il fait?

Il a fait construire un immense lac artificiel et un barrage dans une montagne, à 345 mètres d'altitude. Cette réserve d'eau était alimentée par des ruisseaux. À partir du lac, l'eau coulait par des rigoles jusqu'au canal. Mais il a rencontré bien d'autres difficultés. Par exemple, le relief n'était pas plat, il y avait des petites montagnes à traverser. Le point culminant du canal se trouve même à 191 mètres d'altitude! Alors, comment on monte? Comment on redescend? Eh bien, grâce à des écluses qui transforment certaines parties du canal en de véritables escaliers d'eau. Impressionnant!

Très. La construction du canal a été l'un des plus grands chantiers du monde, au XVIIe siècle. Il a duré 14 ans, et employé 12 000 ouvriers. Et une fois réalisé, le canal a été considéré comme l'un

des symboles de la grandeur de la France, au même titre que le château de Versailles. On l'appelait même « la merveille de l'Europe »...

Et sur le plan économique, ça a vraiment changé des choses?

Oui. Le canal a facilité le commerce du blé, qui se faisait jusqu'ici à dos de mulet, et aussi celui du vin. On l'a aussi utilisé pour d'autres marchandises, et aussi pour transporter le courrier. Il a été très rentable, et les héritiers de Riquet, qui avait des parts dans l'exploitation du canal, sont devenus très riches.

Le canal est-il encore utilisé pour le commerce aujourd'hui?

Non. Son utilisation a beaucoup baissé avec l'arrivée du rail, dès la moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Mais il a retrouvé une nouvelle vie grâce au tourisme fluvial (le tourisme sur les rivières, les fleuves et

#### la prouesse

► das Meisterwerk

**ordonner** ► befehlen

**relever le défi** ► sich der Herausforderung stellen

**avancer** ► vorstrecken

**les frais (m/pl)** ► die Kosten

**la fortune** ► das Vermögen

#### insurmontable

► unüberwindbar

#### l'alimentation (f)

► die Versorgung

#### la réserve

► das Staubecken

**alimenter** ► speisen

**le ruisseau** ► der Bach

**la rigole** ► die Rinne

#### le relief

► hier: das Gelände

#### le point culminant

► der Höhepunkt

**l'écluse (f)** ► die Schleuse

**le blé** ► der Weizen

**le mulet** ► das Maultier

**l'héritier (m)** ► der Erbe

**la part** ► der Anteil

**le rail** ► die Eisenbahn

les canaux). Avec des retombées économiques qui ne sont pas à négliger... Il faut dire que la beauté des paysages vaut le voyage et attire des touristes du monde entier. Il faut juste avoir envie de prendre le temps, car sur l'eau, on se déplace avec une grande lenteur. Mais peut-être qu'on réapprend aussi à regarder le monde. Dans notre magazine Écoute correspondant à ce programme audio, vous en apprendrez encore plus sur le canal du Midi, le tout illustré par de très belles photographies.

Écoute 6/19, p. 14

## LANGUE

### 03. Écouter et répéter **F**

Dans cette rubrique de langue, nous vous présentons un texte simple. Pour vous faciliter la compréhension de ce texte, nous l'avons, dans un premier temps, découpé en phrases courtes dont nous vous donnerons la traduction en allemand. Puis, vous entendrez à nouveau ce texte en entier, sans pause, et devrez répondre à quelques questions très simples. Enfin, vous pourrez répéter les phrases les unes après les autres pour améliorer votre prononciation, mais aussi pour mémoriser les mots employés et les tournures. Écoutez bien les phrases et leur traduction. Dans ce texte, Adrien est à la recherche d'un travail.

Adrien vient de terminer ses études et cherche un travail.

Adrien hat sein Studium beendet und sucht Arbeit.

Il commence par rédiger un CV et une lettre de motivation.

Er beginnt damit, einen Lebenslauf und ein Bewerbungsschreiben zu schreiben.

Il vise un emploi dans le secteur du journalisme. Er hätte gerne eine Anstellung im Bereich Journalismus.

Parce qu'il aime travailler au sein d'une équipe. Weil er gerne in einem Team arbeitet.

Adrien a une expérience professionnelle dans un quotidien régional.

Adrien hat Berufserfahrung bei einer regionalen Tageszeitung gesammelt.

Où il a été le collaborateur du chef de l'information.

Dort war er Mitarbeiter des Chefs vom Dienst.

Son employeur lui a produit une lettre de recommandation élogieuse.

Sein Arbeitgeber hat ihm ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt.

Au début de sa carrière, Adrien n'aura pas un gros salaire.

Am Anfang seiner Karriere wird Adrien nicht viel verdienen.

Mais s'il est performant à son poste...

Aber wenn er in seiner Arbeit effizient ist...

Son contrat de travail sera prolongé.

Wird sein Arbeitsvertrag verlängert.

les retombées (f/pl)

→ die Auswirkung

Et il pourra demander une augmentation à son patron.

*Dann kann er seinen Chef um eine Gehaltserhöhung bitten.*

Le texte va maintenant être relu lentement sans la traduction allemande. Soyez bien attentif, et essayez de répondre aux questions que je vais vous poser. Les réponses vous seront données à la fin du passage.

1. Dans quel secteur Adrien cherche-t-il un emploi?
2. De qui Adrien a-t-il été le collaborateur?

Adrien vient de terminer ses études et cherche un travail. Il commence par rédiger un CV et une lettre de motivation. Il vise un emploi dans le secteur du journalisme, parce qu'il aime travailler au sein d'une équipe. Adrien a une expérience professionnelle dans un quotidien régional, où il a été le collaborateur du chef de l'information. Son employeur lui a produit une lettre de recommandation élogieuse. Au début de sa carrière, Adrien n'aura pas un gros salaire. Mais s'il est performant à son poste, son contrat de travail sera prolongé. Et il pourra demander une augmentation à son patron.

### Solutions:

1. Adrien cherche un emploi dans le secteur du journalisme.
2. Adrien a été le collaborateur du chef de l'information.

Vous allez maintenant entendre une dernière fois le texte. Cette fois-ci, répétez la phrase après le bip. Recommencez plusieurs fois, si nécessaire. Essayez de corriger votre prononciation tant qu'elle ne vous paraît pas parfaite.

## SOCIÉTÉ

### 04. Propriétaire pour pas cher! **F**

Que faire avec un euro? À première vue pas grand-chose... Sauf à Roubaix, où avec un euro on peut devenir propriétaire! Mais les 17 maisons qui sont à vendre à ce prix et dont la superficie varie de 64 à 148 m<sup>2</sup>, sont en très mauvais état. Les acquéreurs doivent donc s'engager à les rénover et à y habiter eux-mêmes pendant 6 ans minimum. Ils doivent aussi être

**pas grand-chose**

• nicht viel

**sauf** • außer

**le propriétaire**

• der Hausbesitzer

**la superficie**

• die Wohnfläche

**l'acquéreur (m)**

• der Käufer

**s'engager**

• sich verpflichten

**être primo-accédant (m)**

• etwa: zum ersten Mal

Wohneigentum erwerben

primo-accédants et répondre à certains critères sociaux. Une formule qui semble séduire puisque 824 familles se sont portées candidates. Cette mesure inédite en France permettra ainsi à quelques ménages de devenir propriétaires. Et à la ville de redynamiser certains quartiers en donnant une nouvelle vie à des habitations insalubres.

Écoute 6/19, p. 12

1. Les maisons qui sont à vendre à Roubaix sont-elles en bon état ou en très mauvais état?
2. Les nouveaux propriétaires peuvent-ils louer les maisons?

### Solutions :

1. Les maisons qui sont à vendre sont en très mauvais état.
2. Non. Ils doivent y habiter eux-mêmes pendant six ans au minimum.

## VOCABULAIRE

### 5. Le mot «tatillon»

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids et même parfois imprononçables. Nous vous les présentons dans cette rubrique.

«Tatillon»... Voilà un mot plutôt rigolo, surtout

quand on le prononce : «tatillon, «tatillon»... On prend même plaisir à le faire.

Mais que trouve-t-on dans ce mot qui pourrait nous mettre sur la piste de sa signification ?

Eh bien, tout d'abord, le verbe «tâter» qui est un synonyme de «toucher». Mais avec une nuance importante. «Tâter» est en effet une façon de toucher avec attention une chose pour en éprouver la matière, la consistance ou les qualités.

«Je tâte les fruits avant de les acheter pour voir s'ils sont mûrs.»

Ajoutons à «tâter» le suffixe «-illon», et nous avons notre mot ! Suffixe qui ajoute une idée de petitesse aux mots qu'il termine, comme :

Un «oisillon» : un petite oiseau.

Un «raidillon» : une petite pente raide.

Et donc «tatillon», qui s'emploie au sujet d'une

**la formule** ➔ das Modell

**séduire**

➔ begeistern

**se porter candidat,e**

➔ sich bewerben

**inédit,e**

➔ noch nie dagewesen

**insalubre**

➔ heruntergekommen

**laid,e** ➔ unschön

**prendre plaisir (m)**

➔ Gefallen finden

**éprouver** ➔ prüfen

**mûr,e** ➔ reif

**la pente** ➔ der Hang

personne attachant une importance extrême, presque maladive, au moindre détail d'une chose qu'il a à faire, d'un problème qu'il a à régler.

«Ce contrôleur des impôts est très tatillon. Il ne laisse rien passer.»

L'adjectif «pointilleux» est un synonyme de «tatillon».

«Ce contrôleur des impôts est très pointilleux.»

## HISTOIRE DU MOIS

### 6. Les 24 Heures du Mans **D**

Dans cette rubrique, nous revenons sur une date marquante de l'histoire de France. Ce mois-ci, le 26 mai 1923.

Voici un son qui va peut-être vous mettre sur la piste de cet événement sportif mondialement connu. Vous avez une petite idée?

Tout le monde n'est pas fan d'automobile, mais il s'agit vraisemblablement d'une voiture de course.

Exactement. À la seule différence que les voitures qui s'élançèrent pour la première course des 24 Heures du Mans le 26 mai 1923 ne rugissaient peut-être pas aussi fort... Peut-être pas tout à fait comme ça non plus... Non, car les automobiles engagées dans cette compéti-

tion roulaient déjà à 100 kilomètres à l'heure! Un exploit, vu l'état de la route sur laquelle se déroulait l'épreuve. L'idée d'une course automobile d'endurance qui dure 24 heures était un peu folle. Elle a germé dans la tête de deux hommes: Georges Durand, le secrétaire général de l'Automobile club de l'Ouest, et Charles Faroux qui dirigeait un magazine sur l'automobile. La course permettrait de tester les qualités des voitures et des équipements. Le circuit du Mans avait été retenu car il avait déjà accueilli quelques épreuves. Et le 26 mai, à 16 heures, ce sont 33 voitures qui démarrent sous la pluie pour 24 heures de course éprouvante. La mécanique tient bon, et 30 voitures réussissent l'exploit de terminer ce marathon automobile. Il est remporté par les pilotes français André Lagache et René Léonard, au volant d'une magnifique Chenard et Walker.

Il existe quelques films de ce premier 24 Heures

**maladif, ve** ▶ krankhaft

**le son** ▶ der Ton

**la piste** ▶ die Fährte; auch: die (Renn)Bahn

**la voiture de course**

▶ der Rennwagen

**s'élançer** ▶ starten

**rugir** ▶ aufheulen

**l'exploit (m)** ▶ die Leistung

**d'endurance (f)**

▶ Langstrecken-

**fou, folle** ▶ verrückt

**germer** ▶ keimen

**le circuit** ▶ die Rennstrecke

**retenir** ▶ auswählen

**l'épreuve (f)**

▶ hier: das Rennen

**éprouvant, e** ▶ anstrengend

**remporter** ▶ gewinnen

**le volant** ▶ das Steuer

du Mans. On y voit les tacots (les voitures anciennes) filer comme des flèches sur des routes goudronnées aussi bien que sur des chemins de terre. Malgré des conditions météorologiques épouvantables, il n'y eut aucun accident.

Les 24 Heures du Mans sont devenues une course de légende. Au cours de son histoire, on y a vu des écuries automobiles mythiques s'y affronter – Porsche, Ferrari, Renault, Ford, Jaguar – et des pilotes comme Jacky Ickx ou Henri Pescarolo devenir célèbres.

Il est certain qu'une course qui dure 24 heures est le théâtre de nombreux rebondissements (de nombreuses surprises). Mais son moment le plus fascinant, c'est sans doute la nuit, quand seuls les phares des voitures transpercent l'obscurité dans le vrombissement des moteurs. Le symbole du circuit, c'est sa fameuse ligne droite des Hunaudières. Longue de 5 kilomètres, un tiers de la distance de tout le circuit, elle permet aux voitures d'atteindre des vitesses vertigineuses! Le record a été obtenu en 1988 avec une pointe de 400 kilomètres à l'heure!

Les 24 Heures du Mans n'ont plus lieu en mai depuis bien longtemps, mais en juin. Cette année, ce sera les 15 et 16 juin.

Répondez tout simplement aux deux questions posées par Jean-Yves.

1. Quelle est la nationalité des pilotes qui remportèrent la première épreuve des 24 Heures du Mans en 1923?
2. Quelle est la longueur de la fameuse ligne droite des Hunaudières?

### Solutions:

1. Les pilotes qui remportèrent la première épreuve des 24 Heures du Mans étaient français.
2. La fameuse ligne droite des Hunaudières est longue de 5 kilomètres.

## EXPRESSION TYPIQUE

### 07. Tintin!

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication... Alors, quelle est l'expression choisie ce mois-ci?

«Tintin!».

**la flèche** ▶ der Blitz

**goudronné,e** ▶ geteert

**le chemin de terre**

▶ der unbefestigte Weg

**l'écurie (f) automobile**

▶ der Rennstall

**les phares (m/pl)**

▶ die Scheinwerfer

**transpercer**

▶ durchdringen

**l'obscurité (f)**

▶ die Dunkelheit

**le tiers** ▶ das Drittel

**vertigineux,se**

▶ schwindelerregend

**la pointe** ▶ hier: die Spitzen-

geschwindigkeit

«Tintin», tout simplement ? Ah ! Très amusant ! Amusant et trompeur ! Car je suis sûr qu'il existe parmi vous de grands fans du personnage de bande dessinée Tintin... «Tim», de «Tim und Struppi» dans la version allemande, pour ceux qui ne le sauraient pas. Exactement. Certains fans de Tintin pensent que cette expression a un rapport avec le célèbre reporter. Mais pas du tout ! En réalité «tintin» remplace tout simplement, dans le langage courant, les tour- nures «rien du tout», «pas question» ou encore, plus radicalement, le mot «non».

«Tu peux me prêter 100 euros ?  
– Tintin !»

Mais d'où vient cette expression ? Pourquoi «tintin» ?

C'est dans les années 1930 que l'on voit apparaître cette expression argotique. Mais son origine est bien plus ancienne et remonterait au XIII<sup>e</sup> siècle. Pour l'expliquer, il faut partir du verbe «tinter». En effet, «tinter» désigne le bruit que font les objets métalliques – pièces de monnaie, clés – qui s'entrechoquent (c'est-à-dire, qui se tapent les unes contre les autres). Ce qui est drôle, c'est que ce verbe a été lui-même formé à partir du bruit de ces objets qui, en gros, font «Tin ! Tin !». Au XIII<sup>e</sup> siècle, l'expression «faire tintin» signifiait «payer en monnaie», toujours à cause du bruit des pièces. Mais si l'on entendait le bruit des pièces sans recevoir

l'argent, alors on était très déçu et très frustré. Et voilà comment, peu à peu, «tintin» a pris le sens de privation.

## AGENDA

### 08. À faire en mai **M**

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter ! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois.

Si je vous dis Festival de Cannes ?

Films, stars, croisette... Tapis rouge, paparazzi... Palme d'or ! Carlton !

Ah ! Je vois que tu connais ton Festival de Cannes sur le bout des doigts (parfaitement) ! Mais à vrai dire, presque tout le monde sait tout ça...

Ah ben sympa... Et pourquoi ?

Parce que tout simplement le Festival de Cannes est l'événement le plus médiatisé du monde, juste après les Jeux olympiques, c'est dire.

trompeur,se ► irreführend

la bande dessinée

► der Comic

la tournure ► die Wendung

pas question

► kommt nicht infrage

argotique ► slangartig

en gros

► im Großen und Ganzen

déçu,e

► enttäuscht

la privation

► die Entbehrung

le tapis ► der Teppich

Alors **forcément**, presque tout le monde **en a entendu parler** et sait qu'il s'agit d'un festival de cinéma. D'accord, mais **tiens**, puisque tu joues au Monsieur Je-Sais-Tout, j'imagine que tu peux nous dire pourquoi c'est la ville de Cannes qui a été choisie pour recevoir cet événement planétaire...?

Bien sûr! Vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les Anglais aiment venir en **villégiature** à Cannes. Attention, pas n'importe quels Anglais. La crème de la crème de l'aristocratie, le **haut du panier**: enfin, ce qui se fait de plus chic. Et pour accueillir ces riches Anglais, on construit des hôtels de luxe et des palaces. Quand en 1946, on cherche un **cadre** idéal pour le premier festival du film, on se tourne tout naturellement vers Cannes. Il y a la Méditerranée, les palmiers, le soleil, et surtout, ces grands hôtels prêts à accueillir les stars du monde entier.

En 1946. Juste après la guerre. Oui. Et vous allez voir que ça a commencé en fanfare (que ça **a démarré** très fort) avec des actrices, des acteurs et des cinéastes qui font aujourd'hui partie de l'histoire du cinéma avec un grand H. Michèle Morgan, Rita Hayworth, Ingrid Bergman, Vivian Leigh, Cary Grant, Jean Marais pour les comédiennes et les comédiens, Roberto Rossellini, Billy Wilder, Alfred Hitchcock et Jean Cocteau, pour les réalisateurs. Impressionnant... Et depuis, chaque année, les stars du monde entier se retrouvent

sur la Croisette et les **badauds se pressent** pour obtenir **à la volée** un autographe, ou mieux, un selfie!

Bon, on parle toujours des stars, mais Cannes, c'est aussi un marché très sérieux.

Oui, le marché du film de Cannes est un rendez-vous incontournable pour tous les professionnels du cinéma. Ils sont 12000 à s'y rendre chaque année. Les films s'y achètent, s'y vendent, on y cherche des partenaires pour des projets, des coproductions, etc. Ce marché se déroule parallèlement au Festival, avec ses propres projections. Une question que je me suis toujours posée: la Palme d'or est-elle vraiment en or? Oui, la Palme d'or, le trophée qui **récompense** le meilleur film, est en or. Elle pèse 118 grammes et son prix est estimé à 20000 euros. Cette année, Cannes aura lieu du 14 au 25 mai.

Et on va rester dans le cinéma avec la sortie du mois, *Photo de famille* (Das Familienfoto), un film réalisé par Cécile Rouaud avec Vanessa Paradis, Camille Cottin et Jean-Pierre Bacri.

**forcément** ► natürlich

**entendre parler de qc**

► von etw. hören

**tiens** ► warte mal

**la villégiature**

► die Sommerfrische

**le haut du panier**

► hier: die oberen Zehntausend

**le cadre** ► der Rahmen

**démarrer** ► beginnen

**le badaud** ► der Schaulustige

**se presser** ► sich drängen

**à la volée** ► hier: von den

Vorbeiziehenden

**récompenser** ► auszeichnen

Des parents divorcés, des enfants déjà grands qui ne se voient jamais... La photo de cette famille en décomposition ne serait pas facile à réaliser. Mais le grand-père meurt, et c'est l'occasion pour tout le monde de se retrouver. D'abord pour son enterrement, ensuite, pour s'occuper de la grand-mère qui est désormais seule, et qui est atteinte de la maladie d'Alzheimer. Ça donne des moments tendres, émouvants, d'autres comiques. Et on s'y retrouve tous un peu...

Photo de famille, à partir du 9 mai sur vos écrans.

Écoute 6/19, p.10

## LEXIQUE

### 09. Le vocabulaire du vélo 🚲

Souvenez-vous du temps où l'on rêvait sur les images des dictionnaires encyclopédiques. Des planches de dessins détaillaient les parties d'un paysage, le plumage d'un oiseau, ou la mécanique d'une automobile. Dans cette rubrique, nous essayerons de recréer ce plaisir et d'apprendre quelques mots de vocabulaire.

C'est le mois de mai. Le temps devrait être agréable et l'envie vous prendra, peut-être, d'aller faire un tour à vélo, ou à bicyclette – les deux mots se disent en français. On dit même dans le langage courant «la petite reine». C'est très mignon... Et tu sais d'où vient cette

expression Jean-Paul? Oui, bien sûr! À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, la reine des Pays-Bas, Wilhelmine, s'était prise de passion pour la bicyclette. Exact! Bon, allez, maintenant, à défaut de dessiner, décriez-nous un vélo!

Eh bien, pour partir en balade à vélo, il faut d'abord régler la selle (der Sattel) et le guidon (der Lenker) pour qu'ils soient à la bonne hauteur. Et puis, bien sûr, vérifier que les freins (die Bremsen) fonctionnent bien pour pouvoir s'arrêter quand on veut. C'est quand même essentiel! Ensuite, on enfourche le cadre de la bicyclette (der Fahrradrahmen), et on appuie sur les pédales (die Pedalen) pour avancer. Il existe toutes sortes de vélos: des vélos de ville (Citybikes), des vélos tout terrain ou VTT (Mountainbikes) et des vélos de courses (Rennräder). Personnellement, j'aime bien faire du vélo avec des amis. Nous roulons en petit peloton (in einer kleinen Gruppe). On entend juste le sifflement du vent dans les rayons des

#### la décomposition

► die Auflösung

désormais ► nunmehr

#### être atteint, e d'une maladie

► erkrankt sein an

#### sur vos écrans (m)

► in Ihrem Kino

#### la planche de dessins

► das Schaubild

le plumage ► das Federkleid

à défaut de faire qc ► da jd etwas nicht machen kann

#### enfourcher

► aufsteigen; hier wörtlich: zwischen die Beine nehmen

le sifflement ► das Pfeifen

roues (die Speichen) et celui des pneus (die Reifen) sur la route. Avec mes amis cyclistes (mit meinen Fahrradfreunden), nous roulons sur de petites routes qui serpentent dans des paysages printaniers. En France, il n'y a pas beaucoup de pistes cyclables (Fahrradwege). Aussi, il faut faire très attention aux voitures, et surtout mettre un casque (ein Helm). Dans les côtes, grâce au dérailleur (die Kettenschaltung), je peux changer de vitesse, et c'est moins fatiguant de pédaler. Pour le déjeuner, on s'arrête dans un endroit sympa. Chacun sort son bidon (seine Trinkflasche) et sa musette (seinen Brotbeutel), et on pique-nique! Quand tu dis qu'il n'y a pas beaucoup de pistes cyclables en France, tu n'as pas tort. Il n'en existe en effet que 15 000 kilomètres contre 70 000 en Allemagne. Et nous ne sommes pas prêts de rattraper notre retard puisqu'on en prévoit à peine 23 000 d'ici 2030.

## SOCIÉTÉ

### 10. Les dépenses sociales en France

Championne du monde! En matière de dépenses sociales (retraites, santé, chômage, etc.), la France est en effet la championne du monde. Elle y a consacré 31,2 % de son produit intérieur brut (PIB) en 2018, devant la Belgique (28,9 %), la Finlande (28,7 %) et l'Allemagne (25,1 %), selon l'Organisation de coopération et de déve-

loppement économiques (OCDE). L'Europe occupe les 16 premières places du classement. Toutefois, si l'on ajoute les dépenses privées (assurances santé, aides versées par l'employeur...), les États-Unis arrivent en 2<sup>e</sup> position des 36 membres de l'OCDE.

Écoute 6/19, p.12

#### serpenter

• sich durch etw. winden

#### printanier,ère

• frühlingshaft

#### la côte • hier: der Anstieg

la vitesse • der Gang

#### ne pas avoir tort

• nicht unrecht haben

#### à peine

• gerade mal

#### la dépense • die Ausgabe

consacrer • verwenden

#### le produit intérieur brut (PIB)

• das Bruttoinlandsprodukt  
(BIP)

#### l'employeur (m)

• der Arbeitgeber

## JEU

### 11. Cherchez l'intrus! **F**

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons une liste de mots qui font tous partie d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est l'intrus.

Cet intrus va être l'occasion d'apprendre quelques mots qui caractérisent de petits repas que l'on prend rapidement. Cela peut-être au déjeuner, en voyage, ou pour calmer une petite faim entre deux repas plus importants.

Un seul des mots de ma liste s'emploie, au contraire, pour définir un grand repas.

Mais lequel?

Voici les mots:

en-cas — collation — banquet — goûter

Et l'intrus était:

Banquet. Un «banquet» n'est pas un «petit repas». Pas du tout. Imaginez-vous une très grande table, une nappe blanche, de belles assiettes, de nombreux convives (les personnes qui participent à un repas), et vous avez le cadre du banquet habituel. Ajoutez à cela un menu gastronomique, de bons vins et une ambiance festive, et vous aurez une idée assez juste de ce qu'est un banquet. On organise des banquets pour des événements extraordinaires comme des mariages ou des réceptions officielles.

Voici deux exemples de l'utilisation du mot «banquet»:

«Un banquet a été organisé à l'ambassade lors de la visite du président chinois.»

«J'ai rencontré ma femme au banquet annuel des anciens élèves de l'école des Beaux-Arts.»

Voyons maintenant les autres mots...

Un «en-cas» est un petit repas léger que l'on prépare pour satisfaire un appétit soudain. Il peut s'agir d'un sandwich, de gâteaux secs ou de quelques fruits.

«J'ai pris un en-cas pour la route.»

Plutôt employé dans la langue soutenue, le mot «collation» définit un repas plus traditionnel, mais néanmoins léger. Il peut remplacer un déjeuner ou un dîner plus copieux.

Une collation sera offerte à tous les participants au stage.

Le «goûter» est un petit repas traditionnellement pris entre le déjeuner et le dîner, et plus particulièrement par les enfants.

reconnaître ➤ erkennen

important,e ➤ groß

la nappe ➤ das Tischtuch

l'assiette (f) ➤ der Teller

gastronomique

➤ Feinschmecker-

l'ambiance (f)

➤ die Stimmung

soudain,e ➤ plötzlich

le gâteau ➤ der Keks

soutenu,e ➤ gehoben

le stage ➤ das Seminar

«Je me suis acheté un pain au chocolat pour mon goûter.»

Comme le goûter se prend en général à quatre heures, au moment où les écoliers sortent de l'école, on dit aussi prendre son «quatre-heures».

«Tu as pris ton quatre-heures?»

Parfois, le goûter est un peu plus consistant et fait office de repas. On parle alors de «goûter dînatoire». On y servira une tarte salée, du saucisson, des petites choses à croquer...

Il n'est pas dans la liste mais on l'utilise beaucoup: Le «casse-croûte», qui s'emmena au travail, à l'école ou lors d'un déplacement. La «croûte», bien sûr, c'est celle du pain qui craque quand on en coupe un bout pour se faire un sandwich.

## POLAR

### 12. Casa, deuxième épisode **M**

La Bretagne, terre de mystères et de légendes, est une fois encore le cadre de ce polar. Maurice, un homme solitaire et silencieux, est gardien de phare. Un phare situé à 25 kilomètres des côtes. Loin de tout. Un jour de tempête, Maurice va faire une bien macabre découverte...

Casa, de Camille Larbey

Un cadavre. Inconnu. Plus de tête. Mais le reste du corps est intact. Maurice sent ses jambes le lâcher. Il se retient à une chaise et met plusieurs minutes à retrouver ses esprits. Il essaie de réfléchir. La première chose à faire est d'appeler quelqu'un. Prévenir l'administration, le capitaine de port, la police, les pompiers, un bateau... N'importe qui. Et vite. Maurice se dirige vers l'émetteur radio. Il pousse un cri d'horreur en découvrant l'appareil en mille morceaux. Une bouillie de composants électroniques. Et la prochaine relève n'est que dans 20 jours. Trois semaines à devoir cohabiter avec un cadavre. Mais comment cet homme est-il arrivé ici? Maurice décide de sortir. Une barque est peut-être accrochée au ponton... Il inspecte soigneusement les alentours. Rien. L'homme n'a quand même

#### consistant,e

• gehaltvoll

croquer • knabbern

craquer • knacken

lâcher • im Stich lassen

se retenir

• sich festhalten

retrouver ses esprits

• sich wieder fassen

prévenir • informieren

les pompiers (m/pl)

• die Feuerwehr

n'importe qui

• wen auch immer

#### l'émetteur (m) radio

• der Funksender

le morceau • das Stück

la bouillie

• der Brei; hier: die Masse

la relève • die Ablösung

cohabiter

• zusammenleben

accrocher • festmachen

soigneusement

• sorgfältig

les alentours (m/pl)

• die Umgebung

pas pu venir à la nage, la côte est à plus de 20 km! Même un très bon nageur n'aurait pas pu atteindre le phare avec cette tempête. Maurice rentre et observe le cadavre. Visiblement, la tête a été emportée par un coup de fusil. Je n'ai certainement pas entendu le coup de feu à cause de l'orage, se dit le gardien de phare. Il fouille le corps: pas de papiers, pas d'objets, rien dans les poches qui permette d'identifier le cadavre. Maurice réfléchit. Un suicide? Non, l'arme serait encore dans la main de l'homme ou à côté de lui. L'individu a-t-il été tué par quelqu'un d'autre? Mais si c'est le cas, le tueur est peut-être encore ici... Il est caché quelque part et a cassé l'émetteur radio pour empêcher Maurice d'appeler à l'aide! Le gardien se met à trembler. Il a peur. Il se retourne pour prendre son fusil, posé dans un coin de la pièce. Il l'utilise parfois pour effrayer les mouettes lorsque des réparations de la lanterne ou à l'extérieur sont nécessaires. Mais son fusil a disparu. Maurice est pris de vertiges. Il ouvre le tiroir où sont rangées les balles. La boîte de balles est toujours là. Impossible de savoir s'il manque une ou plusieurs munitions. Il s'empare alors d'un grand couteau de cuisine. À pas de loup, Maurice examine chaque pièce, chaque recoin, chaque centimètre carré du phare. Personne. Il sort et vérifie minutieusement toute la base du phare. Il passe un long moment à scruter la mer à l'aide de ses jumelles. Peut-être que le tueur a fui à la nage?

Peut-être que le fusil se trouve quelque part dans l'eau? Maurice doit se rendre à l'évidence: son arme a bel et bien disparu. Le tueur, s'il y en a un, a lui aussi disparu. Il retourne dans la cuisine et décide de couvrir le corps d'un drap de lit. Puis il passe le reste de la journée à essayer de réparer la radio. La tâche est quasiment impossible. L'appareil a été écrasé avec un marteau ou une batte de base-ball. Il s'endort à son

#### venir à la nage

► herbeschwimmen

**atteindre** ► erreichen

**la tempête** ► der Sturm

**le fusil** ► das Gewehr

**le coup de feu** ► der Schuss

**l'orage (m)** ► das Unwetter

**fouiller** ► durchsuchen

**l'arme (f)** ► die Waffe

**le tueur** ► der Mörder

**casser** ► zerstören

**empêcher** ► hindern

**se mettre à** ► beginnen

**trembler** ► zittern

**se retourner**

► sich umdrehen

**effrayer** ► erschrecken

**la mouette** ► die Möwe

**qn est pris,e de vertiges**

► jm wird schwindelig

**le tiroir**

► die Schublade

#### être rangé,e

► verräumt sein

**la balle** ► die Kugel

**s'emparer de qc**

► etw. in die Hand nehmen

**à pas de loup**

► auf Zehenspitzen

**le recoin** ► der Winkel

**le centimètre carré**

► der Quadratzentimeter

**personne** ► niemand

**scruter** ► absuchen

**les jumelles (f/pl)**

► das Fernglas

**fuir** ► entkommen

**se rendre à l'évidence (f)**

► den Tatsachen ins Auge

sehen

**bel et bien** ► tatsächlich

**le drap de lit** ► das Betttuch

**la tâche** ► die Aufgabe

**écraser** ► zerschlagen

**la batte** ► der Schläger

bureau, au milieu de tous les composants électroniques. D'horribles cauchemars viennent troubler son sommeil... Deux coups violents sur la porte d'entrée retentissent. Maurice se réveille en sursaut et court ouvrir. Personne. C'est certainement des oiseaux, se dit-il. Il fouille une nouvelle fois le phare de fond en comble. Rien de suspect. Le cadavre est toujours là, au milieu de la cuisine, sous son drap blanc. L'hiver est en train d'arriver. Grâce aux basses températures de la saison, le cadavre ne pue pas. Du moins, pas encore. Les heures défilent et Maurice est assis à son bureau, tendant de réparer cette fichue radio. Mais il n'a pas les bons outils. Il n'avance pas et finit par abandonner. Il se traîne alors jusqu'à son lit et passe de nouveau une nuit agitée. Un cri le réveille. Il saisit le grand couteau sur la table de chevet et avance prudemment vers la cuisine, prêt à se défendre. En entrant, son cœur bat à tout rompre: à côté du cadavre, il découvre une phrase écrite par terre avec un charbon de bois, certainement pris dans le poêle. L'écriture est soignée, comme si l'auteur avait pris son temps: «Souviens-toi de Casa.» Le gardien sent sa tête bourdonner. Un sifflement lui pique les oreilles. «Non... Non, c'est pas possible...», s'exclame-t-il à voix haute. Une serpillière. Un seau d'eau. Maurice nettoie tout ça. Puis il sort pour jeter l'eau sale. En rentrant, il découvre avec stupeur que la phrase est à nouveau là! L'écriture est identique: «Souviens-toi

de Casa.» Maurice ne réfléchit pas. Il se jette à terre et frotte. Encore plus fort. Il gratte au coudeau les petites taches de charbon incrustées dans le sol. Cette fois Maurice ne quitte pas la pièce. Il passe le reste de la nuit assis à la table. Il attend. Il guette le moindre bruit, le moindre signe. Mais seul le vent violent se fait entendre. Le gardien finit par s'endormir. Les premières lueurs du jour le réveillent. Il regarde au sol. La phrase est réapparue: «Souviens-toi de Casa.» Maurice pousse un hurlement de terreur.

Écoute 6/19, p. 62 et 63

**le coup** ► der Schlag

**violent,e** ► heftig

**retentir** ► ertönen

**se réveiller en sursaut**

► aus dem Schlaf ausschrecken

**de fond en comble**

► von oben bis unten

**suspect,e** ► verdächtig

**puer** ► stinken

**du moins** ► zumindest

**tenter** ► versuchen

**fichu,e** ► verdammt

**l'outil (m)** ► das Werkzeug

**abandonner** ► aufgeben

**se traîner** ► sich schleppen

**saisir** ► greifen

**la table de chevet**

► der Nachttisch

**prudemment** ► vorsichtig

**battre à tout rompre**

► heftig schlagen

**le charbon de bois**

► die Holzkohle

**le poêle** ► der Ofen

**soigné,e** ► ordentlich

**bourdonner** ► dröhnen

**le sifflement** ► das Pfeifen

**la serpillière**

► der Aufnehmer

**le seau** ► der Eimer

**nettoyer** ► putzen

**frotter** ► reiben

**gratter** ► kratzen

**la tache** ► der Fleck

**incrusté,e** ► eingedungen

**guetter** ► warten auf

**moindre** ► geringste,r,s

**la lueur** ► der Lichtschein

**le hurlement** ► der Schrei

### 13. Questions et réponses du polar **D**

Je vous pose trois questions sur le polar. Je vous donne deux propositions de réponses. À vous de trouver laquelle est la bonne.

1. Pourquoi Maurice se réveille-t-il en sursaut ?

- Il a fait un cauchemar  
 ou bien a-t-il entendu frapper à la porte d'entrée ?

2. Que trouve Maurice dans la cuisine ?

- Un couteau  
 ou bien une phrase écrite au charbon de bois sur le sol ?

3. Que se passe-t-il après que Maurice a nettoyé le sol à l'endroit où la phrase est écrite ?

- Elle a disparu  
 ou bien elle est réapparue ?

#### Solutions :

1. Il a entendu frapper à la porte d'entrée.
2. Il trouve une phrase écrite au charbon de bois sur le sol.
3. Elle est réapparue.

## GRAMMAIRE

### 14. les verbes en «-eter» et «-eler» **M**

Dans notre point de grammaire, nous allons nous intéresser aux différentes formes des verbes se terminant par «-eler» ou «-eter», comme «appeler» ou «jeter». Jean-Yves, en quoi ces verbes sont-ils différents des autres verbes dont la terminaison est en «-er» à l'infinitif ?

Je vais répondre à ta question. Mais d'abord, je pense qu'il est utile de montrer en quoi ils sont semblables aux autres verbes se terminant par «-er».

Des verbes comme «aimer», «chanter», «rêver», «donner»...

Oui, exactement. Et qu'on appelle «verbes du 1<sup>er</sup> groupe». Les verbes comme «appeler» ou «jeter» se conjuguent comme les autres. Pour le présent et l'imparfait, on rajoute les terminaisons au radical du verbe, et, pour le futur, à l'infinitif du verbe.

Un exemple pour que cela soit bien clair : Pour conjuguer le verbe «aimer» au présent et à l'imparfait, on prend le radical «aim-» et on y ajoute les terminaisons du présent et de l'imparfait.

J'aime, tu aimes, etc.

J'aimais, tu aimais, etc.

**semblable** ▶ ähnlich

**rêver** ▶ träumen

**rajouter** ▶ anhängen

**le radical** ▶ der Wortstamm

Et pour le futur, on ajoute ces terminaisons à l'infinitif, c'est-à-dire «aimer». J'aimerais, tu aimeras, etc.

Voilà. Mais dans les cas des verbes en «-eler» ou «-eter», c'est le radical qui change. En effet, il peut s'écrire avec un «l» ou un «t» ou bien avec deux «l» ou deux «t».

Très bien. Mais comment sait-on s'il faut un ou deux «l», un ou deux «t»?

Il suffit juste d'écouter... Lorsque j'entends le son «e» avant la consonne, elle reste simple: nous appelons, vous jetez. Lorsque j'entends le son «è», la consonne est doublée: j'appelle, tu jettes.

On écrit comme on entend. C'est pratique! Et ça évite à coup sûr de faire des fautes. Pour nous, oui, c'est facile. Mais pour nos amis étrangers, un peu moins, car parfois ils ne savent pas comment tel ou tel verbe se prononce. Ah, alors il doit y avoir une règle à leur donner... Oui, il y a toujours une règle! Au présent, le radical s'écrit avec un seul «l» ou «t» à la première et deuxième personne du pluriel: nous appelons, vous appelez, nous jetons, vous jetez...

Et pour les autres personnes, avec deux «l»: j'appelle, tu appelles, il/elle appelle, ils/elles appellent...

je jette, tu jettes, il/elle jette, ils/elles jettent.

Et à l'imparfait?

À l'imparfait, c'est très simple: toutes les personnes ont un radical avec un seul «l» ou un seul «t»:

j'appelais, nous appelions, je jetais, nous jetions...

Et au futur?

C'est exactement le contraire! Le radical s'écrit toujours avec deux «t» ou deux «l»:

j'appellerai, tu appelleras, je jetterai, nous jetterons...

Bon! J'espère que vous avez bien compris. En tout cas, vous allez pouvoir le vérifier tout de suite avec l'exercice qui suit. Faut-il un ou deux «l», un ou deux «t»? À vous de remplacer le verbe à l'infinitif par la bonne forme au présent de l'indicatif.

**doubler** ► verdoppeln

**éviter** ► vermeiden

**à coup sûr** ► mit Sicherheit

1. Je vous (rappeler) dès que possible.  
.....
2. On (jeter) le papier dans cette poubelle.  
.....
3. Nous (appeler) les élèves par leur prénom.  
.....
4. L'eau (ruisseler) sur les murs.  
.....
5. Nous (renouveler) notre abonnement tous les ans.  
.....
6. Tu (projeter) toujours de déménager à Bordeaux?  
.....

Écoute 6/19, p.47

**Solutions :**

1. Je vous rappelle dès que possible.
2. On jette le papier dans cette poubelle.
3. Nous appelons les élèves par leur prénom.
4. L'eau ruisselle sur les murs.
5. Nous renouvelons notre abonnement tous les ans.
6. Tu projettes toujours de déménager à Bordeaux?

**DIALOGUE VIVANT**

**15. Les ponts du mois de mai M**

Cette rubrique vous donne la possibilité d'exercer votre oreille au français tel qu'on le parle en dehors des cours de langue – c'est-à-dire rapidement et dans un langage familier. La scène a lieu devant la machine à café d'une entreprise.

**Jean-Yves:** Eh ben dis donc, t'as l'air en pétard!

**Jean-Paul:** Mon vieux, l'organisation du planning avec tous ces ponts! Je jongle depuis ce matin avec les absences de Moulard, Jacquinot, Lesueur! Je m'en sors pas! C'est un de ces imbroglios! Et si je trouve pas de solution, je vais me faire taper sur les doigts par Jeuneville... Parce que ça retombe toujours sur ma pomme, tu penses bien!

**Jean-Yves:** Tu comprends pourquoi je t'ai laissé ma place de numéro un... Héhé!

**Jean-Paul:** Ah ça ! C'était pas un cadeau! Si j'avais su!

ruisseler ➤ rinnen

renouveler ➤ verlängern

projeter ➤ planen

le pont

➤ der Brückentag

avoir l'air

➤ aussehen wie

être en pétard

➤ auf 180 sein

ne pas s'en sortir

➤ etw. nicht schaffen

l'imbroglio (m)

➤ die verfahrenre Situation

**Jean-Yves:** Question flouze, tu es quand même gagnant!

**Jean-Paul:** Oui, mais question week-ends prolongés, je suis largement perdant. Parce que, évidemment, qui est-ce qui va travailler pour ceux qui sont en vadrouille?

**Jean-Yves:** C'est toi!

Voici maintenant les explications des mots de la langue courante dont le sens a pu vous échapper.

**Mon vieux:** est une façon de s'adresser à quelqu'un qui, selon le contexte, peut être amicale ou méprisante.

**Se faire taper sur les doigts:** c'est se faire disputer, se faire gronder.

**Ma pomme:** On dit «ma pomme» à la place de «moi». Si vous p référez les poires aux pommes, vous pouvez dire «ma poire», avec le même sens.

**Le mot «flouze»:** est un synonyme argotique d'argent. Avoir du flouze, avoir de l'argent.

**Être en vadrouille:** C'est partir se promener sans qu'on sache vraiment où vous êtes.

## LANGUE

### 16. La féminisation des mots

Pour la première fois en 2019, l'Académie française s'est positionnée en faveur de la féminisation des noms de métiers. L'institution, créée en 1634, a toujours été hostile à ces changements. Mais face à la sollicitation du nombre de femmes confuses quant à la façon dont elles doivent mentionner leur métier, les Immortels ont enfin tranché. Ainsi, il sera désormais possible de parler d'«autrice», de «pompière», de «cheffe», etc., si on le souhaite. Un changement de cap radical, si l'on se rappelle qu'en 2014 l'Académie considérait les noms «professeure, recteure, sapeuse-pompière, auteure, ingénieure...» comme «contraires aux règles ordinaires de dérivation» et qu'ils constituaient «de véritables barbarismes»!

#### être gagnant,e

- auf der Gewinnerseite stehen

#### prolongé,e

- verlängert

#### méprisant,e

- verächtlich

#### se faire gronder

- ausgeschimpft werden

#### en faveur de

- für

#### le métier

- der Beruf

#### la sollicitation

- hier: die Anfrage

#### trancher

- entscheiden

#### le cap

- der Kurs

#### contraire

- im Widerspruch

#### la dérivation

- die Ableitung

Les membres de l'Académie française ont reçu le surnom d'«Immortels». «À l'immortalité», est en effet la devise de l'Académie française depuis sa création par le cardinal Richelieu. Bien sûr, ce ne sont pas les académiciens qui sont immortels, mais la langue française!

## JEU

### 17. La bonne définition **F**

Restons dans les mots avec ce nouveau jeu de la bonne définition. Un mot et trois définitions vous sont proposées, laquelle est la bonne? Les mots font partie du monde de la montagne.

Une «vallée» est:

- une grande étendue de terre plate
- un espace entre deux montagnes
- un terrain recouvert d'herbe utilisé pour l'alimentation des animaux

Une «vallée» est un espace entre deux montagnes (das Tal).

Une grande étendue de terres plates est une «plaine» (eine Ebene).

Un terrain recouvert d'herbe utilisé pour l'alimentation des animaux s'appelle une «prairie» (die Wiese).

Une «colline» est:

- une petite montagne de forme arrondie
- la partie haute et pointue d'une montagne
- un ensemble de montagnes

Une «colline» est une petite montagne de forme arrondie (der Hügel).

La partie haute et pointue d'une montagne se nomme la «cime» (der Gipfel).

Un ensemble de montagnes est un «massif» (ein Bergmassiv): le massif des Vosges, le Massif central...

Un «torrent» est:

- le passage étroit entre deux montagnes
- une rivière de montagne
- un trou profond et large dans le sol?

Un «torrent» est une rivière de montagne (ein Gebirgsbach).

Un passage étroit entre deux montagnes est une «gorge» (eine Schlucht).

Un trou profond et large dans le sol s'appelle un «gouffre» (ein Schlund).

---

**pointu,e**

▶ spitz

---

**étroit,e**

▶ eng, schmal

---

**profond,e**

▶ tief

---

**le sol**

▶ der Boden

## COMPRÉHENSION ORALE

### 18. À l'agence de voyages **M**

En place pour notre exercice de compréhension. Vous allez entendre un dialogue qui nous entraîne dans une agence de voyages.

**L'employée:** Bonjour Monsieur, je peux vous aider?

**Le client:** Oui, ma femme et moi nous aimerions partir à Marseille pour un week-end prolongé.

**L'employée:** À quelle date exactement?

**Le client:** Le week-end de la Pentecôte, c'est-à-dire du vendredi 7 juin dans la matinée, jusqu'au lundi 10 juin.

**L'employée:** Nous avons des formules complètes de séjour intéressantes comprenant le vol ou le train et la chambre d'hôtel.

**Le client:** C'est exactement ce que nous recherchons... En principe, nous préférierions prendre le train, mais cela dépend des horaires et aussi du prix.

**L'employée:** Bien, alors je vais regarder... Il y a un TGV direct de Paris gare de Lyon le vendredi à 12 h 37. Arrivée à Marseille gare Saint-Charles à 15 h 58...

**Le client:** C'est un peu tard...

**L'employée:** Sinon, il y aurait un TGV qui part de Paris à 10h25, mais vous avez un changement.

**Le client:** Dans ce cas, je préfère le direct de 12h37.

**L'employée:** Bien et à quelle heure est-ce que vous voudriez repartir le lundi 10?

**Le client:** Dans l'après-midi ou en début de soirée.

**L'employée:** J'aurais un TGV direct qui part de Marseille gare Saint-Charles à 17 h 41 qui arrive à Paris à 21 h 19 gare de Lyon.

**Le client:** C'est parfait.

**L'employée:** Vous voulez que je regarde pour un vol à titre de comparaison...

**Le client:** Oui, je veux bien...

**L'employée:** Le vendredi, il ne reste plus que quelques places dans l'avion au départ d'Orly à 16 h 10. Arrivée à l'aéroport de Marignane à 17 h 25. Et pour le retour, il y aurait encore des places dans le vol de 9 h 20 le matin ou dans celui de 11 h 40...

**Le client:** Je préfère les horaires des trains, mais au niveau du prix, est-ce que ça fait une grande différence?

**L'employée:** L'avion est à 115 € l'aller-retour par personne et le train en seconde classe à 129 € et en première à 159 €. Il faut bien sûr ajouter l'hôtel.

prolongé,e

• verlängert

la Pentecôte ▶ Pfingsten

la formule

• das Angebot

rechercher

• suchen

les horaires (m/pl)

• die Zeiten

le vol ▶ der Flug

à titre de comparaison (f)

• zum Vergleich

l'aller-retour (m)

• die Hin- und Rückfahrt

**Le client:** Bien, alors je prends le train en seconde.

**L'employée:** Bon. Et pour l'hôtel, vous avez un désir particulier ?

**Le client:** Pas vraiment. L'important pour nous, c'est de loger dans le centre-ville. Vous auriez une recommandation particulière ?

**L'employée:** Je vous montre sur le catalogue... Nous avons de très bons retours de ce petit 3 étoiles en plein centre-ville ou encore du 4 étoiles tout près du port. Il est un peu plus cher, mais il a une piscine.

**Le client:** Et ça reviendrait à combien en tout ?

**L'employée:** Alors, pour 2 personnes, avec le train en seconde et les 3 nuits d'hôtel, dans le 3 étoiles, ça vous ferait 455€ et 510€ dans le 4 étoiles. Les deux comprennent le transfert et le petit-déjeuner.

**Le client:** J'hésite...

**L'employée:** Si vous voulez, je peux bloquer les billets de train pendant 24 h et vous pouvez choisir l'hôtel avec votre femme.

**Le client:** Ce serait super.

**L'employée:** Tenez, emportez le catalogue.

**Le client:** Parfait. Je vous recontacte demain sans faute.

**L'employée:** D'accord. Alors à demain et bonne journée.

**Le client:** À vous aussi.

## 19. Questions et réponses

Répondez par «vrai» ou «faux» aux affirmations de Jean-Yves.

- |  | V                        | F                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le client préfère prendre l'avion.          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le train de 12 h 37 est sans changement.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. L'avion est plus cher que le train.         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. L'hôtel 3 étoiles est tout près du port.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Le client va choisir l'hôtel avec sa femme. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Solutions:

- Faux. Le client préfère prendre le train.
- Vrai.
- Faux. L'avion est à 115€ l'aller-retour par personne et le train en seconde classe à 129€.
- Faux. C'est le 4 étoiles qui est près du port. Le 3 étoiles est en centre-ville.
- Vrai.

#### le désir

- der Wunsch

#### particulier,ère

- besonders

#### la recommandation

- die Empfehlung

#### le retour

- die Rückmeldung

#### le port

- der Hafen

#### hésiter

- zögern

#### sans faute (f)

- auf jeden Fall

## CHANSON

### 20. Alain Bashung

Ce programme tire à sa fin. Et c'est en musique que nous allons le terminer.

Connaissez-vous Alain Bashung? Peut-être pas. S'il est très apprécié en France, ce chanteur décédé en 2009 est moins écouté en dehors de nos frontières.

Un personnage secret et déroutant, sombre, un rocker plein d'élégance, distant : voilà comment on pourrait peut-être définir Alain Bashung en quelques mots.

Mais aussi en quelques titres qui ont marqué la chanson française de ces 30 dernières années : *Gaby, oh Gaby*, *Vertiges de l'amour* ou *Osez Joséphine*. Et puis des musiques pour le cinéma et des rôles marquants dans une vingtaine de films.

Les paroles étranges de la chanson que vous allez écouter, *La nuit je mens*, l'une de ses chansons les plus célèbres, donnent un très bon exemple du style de Bashung. Vous les écouterez plusieurs fois sans comprendre réellement de quoi il s'agit, mais vous serez pris par l'atmosphère particulière que ces mots évoquent. Chanson d'amour, hymne à la solitude ou à l'aventure? Il est bien difficile de le dire. Mais selon certaines sources proches du chanteur, les paroles évoqueraient la Résistance pendant l'Occupation. Ou plutôt un héros très discret de la Résistance qui a peut-être beaucoup menti sur son supposé héroïsme. Mais finalement, le mieux,

c'est encore de se laisser emporter par les mots et la musique de *La nuit je mens* et d'y trouver ce qui nous concerne...

À très bientôt, et d'ici là, portez-vous bien! Au revoir!

### 21. *La nuit je mens*

Écoutez bien les paroles de la chanson puis répondez aux questions.

1. Où a-t-on vu le chanteur sauter à l'élastique?
2. Prend-il des trains à travers la plaine ou à travers les montagnes?
3. Où est-il voleur d'amphores?

---

#### tirer à sa fin

• zum Ende gelangen

---

#### apprécié,e

• beliebt

---

#### décédé,e

• verstorben

---

#### déroutant,e

• verwirrend

---

#### sombre

• düster

---

#### les paroles (f/pl)

• der Text

---

#### étrange

• seltsam

---

#### mentir ► lügen

---

#### particulier,ère

• speziell

---

#### la solitude

• die Einsamkeit

---

#### la source

• die Quelle

---

#### supposé,e

• vermeintlich

---

#### se laisser emporter

• sich entführen lassen

---

#### sauter à l'élastique

• Gummitwist hüpfen

**Solutions:**

1. On l'a vu sauter à l'élastique dans le Vercors.
2. Il prend des trains à travers la plaine.
3. Il est voleur d'amphores au fond des criques.

---

la plaine

• die Ebene

---

la crique

• die kleine Bucht

# EIN FALL FÜR SIE!

Drei Kriminal-Geschichten auf einer CD



MIT SPANNUNG  
FRANÖSISCH  
LERNEN!

Bequem für **ZUHAUSE ALS**  
**AUDIO-CD** für nur 13,50 €

Flexibel **UNTERWEGS ALS**  
**DOWNLOAD** für nur 11,60 €

 Spotlight Verlag

▶ **JETZT GLEICH ONLINE BESTELLEN UNTER:**

**[WWW.SPACHENSHOP.DE/ECOUTE-KRIMI](http://WWW.SPACHENSHOP.DE/ECOUTE-KRIMI)**

# écoute

## Impressum

Herausgeber: Jan Henrik Groß,  
Jean-Yves de Groot  
Chefredakteurin: Fanny Grandclément  
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry  
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet  
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean-Yves de Groot  
Gestaltung: Georg Lechner  
Ton und Regie: Matthieu Rouil  
Produktion: Dorle Matussek  
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño  
Gesamt-Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, Vi.S.d.P.)  
Druck und Vervielfältigung:  
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz  
Geschäftsführer: Jan Henrik Groß

Spotlight Verlag GmbH  
Kistlerhofstr. 172  
81379 München  
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: [www.ecoute.de/hoeren](http://www.ecoute.de/hoeren)  
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50  
Kundenservice: [abo@spotlight-verlag.de](mailto:abo@spotlight-verlag.de)

Titelfoto: Horizon Images/Motion/Alamy Stock Photo



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!  
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO  $\frac{6}{19}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Groot

